

DONKIRIW TA DONKIRI

KITABU

Kitabu faamucogo

Donkiriw ta donkiri kɔɔ ye ko donkiriw bɛɛ ra ɲumanman, min ka di ni a tɔw bɛɛ ye. Dɔw b'a wele ko masace Sulemani ta donkiri. Mɔgɔ caman fana b'a miiri ko a sebebaga ye masace Sulemani ye, sabu ale tɔgɔ le fɔra kitabu damina na.

Kanɔɲɔgɔn fla ta ko le bɛ nin kitabu kɔɔ, kanbelen dɔ ni a ta sunguru; olugu jarabira ɲɔgɔn na; o bɛ ɲɔgɔn tando, ka ɲɔgɔn ladiya ni o darakumaw ye. O mɔgɔ fla bɛ kuma ka ɲɔgɔn sɔn, walama o bɛ kelennakuma kɛ, walama o bɛ ɲɔgɔn ko fɔ o teri dɔw ye, o b'a fɔ minw ma ko «Zeruzalemu sunguruw».

Nin kitabu faamucogo ma ɲɔgɔn; tuma dɔw kuma min bɛ fɔ, i t'a lɔn ni o ye kanbelen, walama sunguru kan ye. O kosɔn an ka kuma dɔw kɛ kanbelen ta ye, ka dɔw kɛ sungurunin ta ye, hali ni heburukan kitabu m'a kɛ ten.

Mɔgɔw ka nin kitabu faamu cogo caman na: Dɔw ko, ko nin kitabu ye Ala ni a ta mɔgɔw ta kanuya tagamasiyen le ye, dɔw ko, ko Matigi Ala ni a ta jɔnw ta jɛnɲɔgɔnya* tagamasiyen lo, dɔw ko, ko Matigi Yesu ni lanabagaw ta kanuya tagamasiyen lo.

Nka an ka kan ka nin kitabu kumaw ta i n'a fɔ a sebera cogo min na; o kɔɔ ye ko cɛ ni muso ta kanɔɲɔgɔnya ko bɔra Ala yere le ra. Cɛ ni muso ye ɲɔgɔn kanu, walama ka jarabi ɲɔgɔn na furu ta sira fɛ, o tɛ baasi ye, o ka ɲi.

O ra, an bɛ se k'a fɔ ko nin kitabu kunba yere kera kanuya ye, ka kaɲa ni nin kumaw ye:

*«Hali jiba tɛ se ka kanuya tasuma faga,
ji si tɛ se k'a datugu» (8.7).*

Kitabu kɔnɔkow

Dɔnkiri fɔlɔ (1.1–2.7)

Dɔnkiri flanan (2.8–3.5)

Dɔnkiri sabanan (3.6–5.1)

Dɔnkiri naaninan (5.2–6.3)

Dɔnkiri loorunan (6.4–8.4)

Dɔnkiri wɔɔɔnɔn (8.5–14)

Kanɔɲɔgɔnmanw ta baro

1¹ Donkiriw bɛɛ ta donkiri. Sulemani ka min sebe.
(Sunguru kumakan)

² Ne mɔmɔ! Ne fari yɔɔ bɛɛ saaro!
Sabu i ta kanuya ka di ka teme duven kan.

³ I munturu kasa ka di.
I tɔgɔ bɛ i ko turu kasadiman min kasa bɛ yɔɔ bɛɛ labɔ.
O kosɔn, i ko ka di sungurudenw ye.

⁴ Ne mina, ka gban i kɔ, an ye bori!
Masace, ne ladon i ta bon kɔɔ!
An ye ɲagari ka ninsɔndiya ɲɔgɔn fɛ!
An ye kanuya diyabɔ ka teme hali duven kan.
Sunguruw jo lo ka ɲabɔ i fɛ.

⁵ Zeruzalemu sunguruw, ne finnin lo, nka ne cɛ ka ɲi,
i ko Kedari ta fanibonw,
i ko Sulemani ta masaso bondarafaniw.

⁶ Aw kana ne ta finya fle,
tere le ka ne fin.
Ne balemacɛw le dimina ne kɔɔ,
ka ne bla ko ne ye rezenforow kɔɔsi.
O ra, ne ma ne yere ta foro kɔɔsi.

⁷ E, ne jusukun bɛ ele min kanu, a fɔ ne ye:
ele bɛ taga ni i ta bɛganw ye min, o ye taga bin jimi?

Aw be sigi yɔrɔ juman ka nenekiri tere fe?
 Ni ne ka o lɔn, ne tena to ka yaalayaala tuun ka lamini
 i tɔrɔgɔnɔw ta beganw kɔ gbansan.

(Kanbelen kumakan)

⁸E, musow bɛɛ ra cɛɓuman, ni ele ma o lɔn,
 bɔ ka tugu beganw nɔ fe,
 ka taga ni i ta badenninw ye,
 o ye taga bin jimi sagagbenbagaw ta fanibonw kere fe.
⁹E, ne kanɔrɔgɔn, ne be i ta cɛɓa suma
 ni masace Farawona ta wotorosamasow le ye.
¹⁰I dafuruw ce ka ji i ta tororanegɛ fla ce ma,
 i kankala ce ka ji i ta kannanegɛ ce ma!

(Sagagbenbagaw kumakan)

¹¹An bɛna tororanegɛ saninlamanw le gbasi i ye,
 ka o jegen ni warigbe ye.

(Sunguru kumakan)

¹²Ka ne ta masace ni a jɛnɔgɔnɔw siginin to,
 ne ta turu ka yɔrɔ bɛɛ kasa diya.
¹³Ne jarabi be i ko kasadiyanan, min be bɔrɔnin kɔnɔ.
 A lanin be ne sin fla ce ma.
¹⁴Ne jarabi be i ko jabifiyeren,
 min be Eni Gedi rezenforow ce ra.

(Kanbelen kumakan)

¹⁵E, i ce ka ji sa, ne kanɔrɔgɔn, i ce ka ji!
 I jakisew ce ka ji i ko tugani!

(Sunguru kumakan)

¹⁶I ce ka ji, ne jarabi, i ko ka di ne ye;
 an ta lanan be i ko binkene.
¹⁷An ta bon yiriw ye sɛdiriyiri cɛɓuman le ye,
 a kogow ye siperesi yiriɓumanw le ye.
2¹Ne be i ko yirifiyeren min be falen Sarɔn kenegbe ra,
 i ko yirifiyeren min be falen kuruw furance ra.

(Kanbelen kumakan)

²Ne kanɔrɔgɔn be sunguru tɔw ce ra
 i ko yirifiyeren cɛɓuman falennin ɓaniyiriw ce ra.

(Sunguru kumakan)

³Ne jarabi be kanbelen tɔw ce ra
 i ko pɔmusun be yiri tɔw ce ra tu kɔnɔ cogo min na.
 Ne jusu diyaninba be sigi a suma kɔrɔ,
 a den fana ka di ne da ra!
⁴A ka ne ladon ɓanagbeyɔrɔ ra, so kɔnɔ;
 ka kanu ke ka ne datugu.
⁵Aw ye rezen mɔnin di ne ma ka baraka don ne ra,
 aw ye pɔmu di ne ma ka dɔ fara ne fanga kan,
 sabu kanu kera ne ra bana ye.
⁶A numanboro ye to ne kun kɔrɔ,
 a kininboro ye ne mɔmɔ.

(Kanbelen kumakan)

⁷E, Zeruzalemu sunguruw, ne be aw daari,
 aw y'a ke minanw, ani mankalaninw kosɔn,
 aw kana kanu lawuri, aw kana a lakunu

k'a sɔrɔ a wagati ma se.

(Sunguru kumakan)

⁸ Ne toro be ne jarabi kumakan na!

A fle nin ye, a be nana!

A be panpanna kuruw kan,

a be borira kongoriw kunna!

⁹ Ne jarabi be i ko minan,

i ko mankalanin den;

a lonin fle kene ma an ta kogo ko fe.

A be fleri kera finetiri fe,

a paw be finetiri sansanw na.

¹⁰ Ne jarabi kumana ne fe; a ko:

«I wuri, ne kanuɔɔgɔn! Ne ta ceɔumanin, na yan!

¹¹ A fle, nenewagati banna,

sanji tigera, sanji lora.

¹² Yiriw be fiyerenna jamana kɔɔ;

dankirilawagati le sera^a;

tuganiw kasikan be bora an ta kongow kɔɔ.

¹³ Toroden folow be mona,

rezensunw fiyerenna, ka yɔrɔ kasa diya.

I wuri, ne kanuɔɔgɔn! Ne ta ceɔumanin, na yan!

¹⁴ «E, ne ta tugani birinin be farawow le ra,

a dogonin be fo kuruwow le ce ra.

A to ne ye i pada fle sa!

A to ne ye i kumakan men,

sabu i kumakan ka di,

i pada ce ka ni.»

(Bamusoman kumakan)

¹⁵ Aw ye kongowuru mina an ye,

kongowurunin minw be an ta rezenforow cen,

tuma min na o be fiyeren bo!

(Sunguru kumakan)

¹⁶ Ne jarabi ye ne ta ye, ne fana ye a ta ye.

A be ni a ta beganw ye, o be bin jimina yirifiyerenw ce ra.

¹⁷ Sani tere ye suma,

sani yirisuma ye tunu,

i ye kosegi ka na, ne jarabi;

bori ka na i ko minan,

walama mankalaninden min be panpan

kuru walonwalonninw kan.

Sunguru sikora ni a ta kanbelen ye

(Sunguru kumakan)

3 ¹ Ka ne to ne layɔrɔ ra,

su beɛ, ne sikora k'a ye

ko ne be ne ta kanbelen kanunin yɔrɔɔpinina.

Ne k'a yɔrɔɔpini ka dese, ne m'a ye.

² Ne wurira ka dugu yaala,

siradaw ra, ani jamalajenyɔrɔw ra.

Min ko ka di ne ye, ne ka o yɔrɔɔpini,

ne k'a yɔrɔɔpini ka dese, ne m'a ye.

^a2.12 An be se k'a fo fana ko: dankirilawagati ni gerenadisunw lesewagati.

³ Ne ka dugu kɔ̀rɔ̀sibagaw kunben,
o be yaalara ka dugu kɔ̀rɔ̀si.
Ne ko: «Ne jarabi don? Aw ma ben ni a ye wa?»

⁴ Ne temena o ra dɔ̀nnin dɔ̀rnɔ̀n,
ne benna ni ne jarabi ye.
Ne k'a mina, ne tena a bla tuun,
fɔ̀ ne ye don ni a ye ne bamuso ta so kɔ̀nɔ̀,
ne woroba ta bon kɔ̀nɔ̀.

⁵ E, Zeruzalemu sunguruw, ne be aw daari,
aw y'a ke minanw, ani mankalaninw kosɔ̀n,
aw kana kanu lawuri, aw kana a lakunu
k'a sɔ̀rɔ̀ a wagati ma se.

⁶ E, jɔ̀n le be wurira ka bɔ̀ kongokolon kɔ̀nɔ̀ ka na,
i ko sisiba wuritɔ̀,
mire kasadiman ni wusunan kasadiman,
ani turutigiw ta turu kasadiman suguya beɛ kasa b'a kɔ̀?
⁷ Masace Sulemani le lanin be a ta lanan kɔ̀nɔ̀; o k'a ta, o be nana.
Ce barakaman biwɔ̀rɔ̀ b'a blasirara,
Izirayeli ta kerekɛɛw beɛ ra cefariw lo.
⁸ Kerekemuru be o beɛ boro,
o degira kere ra;
o beɛ ta kerekemuru be o tɔ̀gɔ̀kun na,
o labenna sufera ta kojuguw kama.

⁹ Masace Sulemani ka o lanan lalaga
ni Liban jamana yiriɔ̀umanw ye;
¹⁰ a k'a senw lalaga ni warigbe ye,
k'a kɔ̀denyɔ̀rɔ̀ ke ni sanin ye,
k'a sigiyɔ̀rɔ̀ lalaga ni faniwulen cɛ̀ɔ̀uman dɔ̀ ye.
Zeruzalemu sunguruw k'a kɔ̀nɔ̀nɔ̀yɔ̀rɔ̀ sɔ̀gɔ̀ ka ja, kanu kosɔ̀n.

¹¹ Siyɔ̀n sunguruw, aw ye bɔ̀ ka masace Sulemani fle!
A bamuso ka masafugula min biri a kun na
a furulon na, o le be a kun na;
a ta ninsɔ̀ndiyalon le kera o lon ye.

(Kanbelen kumakan)

4 ¹ E, i ce ka ni, ne kanuɔ̀gɔ̀n, i ce ka ni haali!
I jakisɛw ce ka ni i ko tuganiw,
i ta lankana jukɔ̀rɔ̀.
I kunsigi finna, k'a caya i ko bakuru min be jigira ka bɔ̀ Galadi kuru kan.
² I jinw gbera i ko sagakuru min siw kannu,
i ko saga minw konin be bɔ̀ra kɔ̀ ra.
I pinsira fla beɛ dafanin lo,
dɔ̀ ma fɔ̀n a si ra.
³ I dagbolo fla wulencogo jana haali;
i da ce ka ni.
I dafuru beɛ kelen kelen be i ko gerenadi cɛ̀tigi
i ta lankana jukɔ̀rɔ̀.
⁴ I kankala be i ko masace Dawuda ta sankaso,
min lɔ̀ra k'a ke kerekeminanw marayɔ̀rɔ̀ ye;
negebennan waga kelen le dulonnin b'a kɔ̀nɔ̀,
kerekɛɛfari ta negebennanw.
⁵ I sinbara fla be i ko mankalaninden fla,
o be i ko minanmuso ta flaninw,
minw be bin jimi yirifiyerenw ce ra.
⁶ Sani tere ye suma,

sani yirisuma ye tunu,
ne bena yeŀe o mirisunw ta kuru kan,
ne be taga o wusunanyiriw ta kongori kan.

⁷ Ne kanuɲɔɔɔn, i ce ka ɲi haali!

Fiyen t'i ra!

⁸ Na ne fe, ka bo Liban kuru kan, ne ta maminamuso,

jigi ka bo Liban kuru kan i ye na.

Jigi ka bo Amana kuru kunna ka fleri ke;

jigi ka bo Seniri kuru kunna ka fleri ke,

jigi ka bo Herimɔn kuru kunna ka fleri ke,

jaraw be dogo yɔɔ min na,

waraninkalaw be dogo kuru minw ce ra.

⁹ E, ne dɔɔɔmuso, ne ta maminamuso, i ka ne jusukun mina.

I ta flerikeko kelen dɔɔɔn ka ne jusukun mina,

i ta kɔnɔkise kelen dɔɔɔn ka ne jusukun mina.

¹⁰ Ne dɔɔɔmuso, ne ta maminamuso, i ta kanu ka di de,

i ta kanu ka di ka teme duven kan.

I munturu kasa ka di ka teme wusunaw bee kan!

¹¹ Ne ta maminamuso, li le be tɔni ka bo i dagbolow ra,

li ni nɔnɔ le be i nenden jukɔɔ.

I ta faniw kasa ka di i ko Liban yiriw kasa.

¹² Ele ye nankɔ koorinin le ye,

ne dɔɔɔmuso, ne maminamuso;

ele ye bununji koorinin le ye,

ani kɔlɔn min dasɔɔra!

¹³ I be i ko gerenadi yiritupuman min be denɲumanw ke,

ani min denw ka di;

jabisunw, ani narisunw b'a ra.

¹⁴ Narisunw ni safiransunw,

ani yiri kasadimanw, ani sinamɔnisunw,

ani wusunanyiri suguya bee:

miri ni alowesi,

ani kasadiyananw bee ra ɲumanman.

¹⁵ Ele ye kɔlɔn le ye nankɔw ce ma,

bununji saninman

min be woyo ka bo fo Liban kuruw ra!

(Sunguru kumakan)

¹⁶ Sahiliyanfan fɔɲɔ ye wuri!

Woroduguyanfan fɔɲɔ ye na!

O ye fiye ne ta nankɔ kan,

janko a yiriw kasadiman ye wuri,

k'a to ne jarabi ye don a ta nankɔ ra,

k'a yiridendimanw domu.

(Kanbelen kumakan)

5 ¹ Ne dɔɔɔmuso, ne maminamuso,

ne be nana ne ta nankɔ ra,

ka na ne ta kasadiyananw tige,

mirisunw, ani ne ta wusunanyiriw.

Ne bena ne ta lipaga ni a ji bee domu,

ka ne ta duven ni ne ta nɔnɔ min!

(Teriw kumakan)

An teriw, aw ye domuni ke, ka min,

ka ɲɔɔn kanu fo ka ɲanamini!

A fari ce ka ni, i ko samajin nuginin,
 safiri lulu donna min na k'a ceɓa.
¹⁵ A senkalaw be i ko farakurɓuman gbeman,
 minw ju sigira sanin yereworo kan.
 A baraka be i ko Liban kuruw;
 a be i ko sediriyiri, min ta ceɓa ɓogɔn te yiri taw si ra.
¹⁶ A da ka timi,
 a yɔɔ beɛ ka di ne ye.
 Ne jarabi be ten le, ne kanɓɓogɔn be ten le,
 Zeruzalemu sunguruw.

(Dugu sunguruw kumakan)

6 ¹ Musow beɛ ra ceɓuman,
 i jarabi tagara min le?
 I jarabi tagara fan juman fe sa?
 A fo an ye janko an ye i deme k'a yɔɔɓini.

(Sunguru kumakan)

² Ne jarabi tagara a ta nankɔ le ra,
 wusunanyiriw falennin be yɔɔ min na.
 A tagara to ni a ta beganw ye nankɔw kɔɔ,
 a be yirifiyerenw tigera yi.
³ Ne ye ne jarabi ta ye,
 ne jarabi fana ye ne ta ye.
 A be ni a ta beganw ye, o be bin jimina yirifiyerenw ce ra.

Sunguru ta ceɓa

(Kanbelen kumakan)

⁴ E, ne kanɓɓogɔn, i ce ka ni, i ko Tirisa dugu,
 i saraman lo i ko Zeruzalemu dugu;
 i be mɔgɔ ja tige i ko kerekejamaba lajennin.
⁵ I na bo ne ra,
 sabu i ta fleri be ne hakiri wuri le.
 I kunsigi ce ka ni, i ko bakuru
 minw be jigira ka bo Galadi kuru kan.
⁶ I jinw gbera i ko sagakuru
 min konin be bora ko ra.
 I pinsira fla beɛ dafanin lo,
 do ma fon a si ra.
⁷ I dafuru beɛ kelen kelen be i ko gerenadi cetige,
 i ta lankana jukɔɔ.
⁸ Masamuso biwɔɔɔ be masace fe,
 jonmuso biseegi ye a musow ye;
 sunguruw da te lon.
⁹ Nka ne ta tugani, ne ta dafanin ye kelenpe le ye.
 A ɓogɔn were te a bamuso fe.
 A ko ka di a woroba ye ka teme fen beɛ kan.
 Ni sunguru taw k'a ye, olugu b'a fo a ma ko a ta pana.
 Masamusow, ani jonmusow minw ye a musow ye, olugu b'a tando.

(Teriw kumakan)

¹⁰ E, nin ye sunguru juman nato ye i ko dugugbeda botɔ?
 A ce ka ni i ko karo,
 a be manamana i ko tere;
 a be mɔgɔ ja tige i ko kerekejamaba lajennin.
¹¹ Ne jigira nankɔ ra, yiridentaw be nankɔ min na,
 ka taga yiriw falento fle,

k'a fle ni rezensunw be nugura,
ni gerenadisunw be fiyerenna.
¹²Fen min k'a to ne nege ka ne sama
ka taga ni ne ye fo ne ta jamana ta kerekewotoro ce ra, ne ma o lon.

(Mogw werew kumakan)

7 ¹Na, na, Sulamiti sunguru!
Na, na janko an ye i pada fle!

(Sunguruw kumakan)

Mun na aw be Sulamiti sunguru flera
i ko mogw minw be donkebagaw flera?

(Kanbelen kumakan)

²E, fagamadennin,
i senw ce ka ji i ta sanbaraw konw!
I soro koorinin be ka ja i ko kannakonw;
baarakabaga hakiriman do boro no le be o ye.
³I cemanceyow be i ko minan koorinin,
duven kasadiman te fon min konw.
I konwbara be i ko siman min lajenna jowon kan,
k'a lamini ni yiri fiyerenw ye.
⁴I sinbara fla be i ko mankalaninden fla,
o be i ko minanmuso ta flaninw.
⁵I kankala be i ko sankaso
min lora ni samarin ye.
I padenw be manamana i ko Hesibon ko ji,
min be Bati Rabimu donda kere fe.
I nunkala be i ko Liban sankaso,
min lonin be k'a pasin Damasi dugu ma.
⁶I kunkolo ce ka ji i ko Karimeli kuru.
I kunsigi danna k'a ceja i ko danfani dawulaman.
I kunsigi be se ka masace sen fereke k'a laben.

⁷E, i ce ka ji de! I ko ka di ne ye!
Ne ta kanunin, ne diyanyamogw.
⁸I locogo be i ko tamarosun.
I sin be i ko tamaro tizanw.
⁹Ne be yelen tamarosun na k'a tizan do tige!
I sinw be i ko rezen monin.
I da kasa ka di i ko yiriden makonuman.
¹⁰I da ka timi i ko duvendiman.
Can lo, o duven ye ne ni ne jarabi ta le ye,
a be woyo an dagbolo kan fo ka taga an sunogw.

Kanu ni ninsondiya

(Sunguru kumakan)

¹¹Ne ye ne jarabi ta le ye,
a ta miiriya bee be ne le kan.
¹²Na, ne jarabi, an ye taga kongo konw,
an bena si togoda do ra,
¹³sogomada joona fe, an be taga rezenforo ra,
k'a fle ni rezensun nugura, ni a be fiyerenna,
ni gerenadisunw fiyerenna.
O yow le ra, ne bena a yira i ra ko i ko ka di ne ye.
¹⁴Mandaragoriw^b kasadiman ka yow bee labo.
Yiridenuman suguya bee be an ta bonda ra;

^b7.14 Mogw tun b'a miiri ko mandaragori yiriden tun be se ka kanu bonya ce ni muso ce.

yiriden tigeninkuraw, ani a kɔrɔninw.

Ne jarabi, ne ka o bɛɛ mara ele le ye.

8 ¹E, ni ele tun ye ne kɔrɔɔɛ yere le ye,
ni ele ni ne tun ka sin kelen min,
ne tun bɛna i kunben kɛnɛ ma ka melege i ra,
mɔgɔ si tun tena ne mafiyɛnya.
²Ne tun bɛna taga ni i ye ka taga i ladon ne bamuso ta so;
i tun bɛna ne karan.
Ne tun bɛna duvendiman dɔ di i ma, i ye o min;
ne tun bɛna ne ta gerenadisunw yiriden ji dɔ di i ma.

³A numanboro ye to ne kun kɔrɔ,
a y'a kininboro melege ne ra.

(Kanbelen kumakan)

⁴E, Zeruzalɛmu sunguruw, ne bɛ aw daari
aw kana kanu lawuri, aw kana a lakunu
k'a sɔrɔ a wagati ma se.

Kanu ta fanga bɛ i ko saya fanga

(Dugu sunguruw kumakan)

⁵E, muso juman le bɛ nana ka bɔ kongokolon kɔnɔ,
a dɛnnin bɛ a jarabi kan?

(Sunguru kumakan)

Ne ka i lakunu pɔmusunw le kɔrɔ,
i bamuso ka i kɔnɔ ta yɔrɔ min na,
i woroba ka i kɔnɔ ta yɔrɔ min na.
⁶Ne sigi i jusukun kan i ko tagamasiyɛn,
ne don i boro ra i ko tagamasiyɛn;
sabu kanu fanga bɛ i ko saya fanga,
celiya ka fari i ko kaburu.
Kanu tasuma ye tasuma farimanba le ye,
a bɛ i ko Matigi Ala ta tasuma.
⁷Hali jiba caman te se ta kanuya tasuma faga,
ji si te se k'a datugu.
Ni mɔgɔ min ka hali a ta sokɔnɔfɛnw bɛɛ di ko a bɛ kanu san,
o tigi tena foyi sɔrɔ ni lɔgɔbɔri tɛ.

(Sunguru balemaw kumakan)

⁸Dɔgɔmuso dɔ bɛ an fɛ,
a kɔgɔ ma fa fɔlɔ.
An bɛna mun le kɛ an dɔgɔmuso ye,
ni a furukokuma nana wuri lon min na?
⁹Ni an dɔgɔmuso ye dugu laminikogo le ye,
an bɛna sansan warigberamanw lɔ a kunna.
Ni an dɔgɔmuso ye donda le ye,
an bɛna sɛdiriyiri barakamanw le kɛ a kon ye.

(Sunguru kumakan)

¹⁰Ne ye dugu laminikogo le ye,
ne sinw ye a kogo sankasow ye.
O ra, ne kera ne jarabi fɛ hɛra sababu le ye.

(Kanbelen kumakan)

¹¹Yiriforo dɔ tun bɛ Sulemani fɛ Baali Hamɔn.
A k'a karifa dɔw ma ko o y'a kɔrɔsi.
Olugu bɛɛ kelen kelen tun bɛ to ka na warigbɛ waga kelen le di a ma

yiridenw songo ye.

¹²Ne ta yiriforo be ne yere le na koro yan.

Ele Sulemani ye to ni i ta warigbe waga kelen ye,
warigbe keme fla ye ke a korosibagaw ta ye.

¹³Ele min siginin be nanko kono,

ne tɔɔgɔn dɔw ka o toro malo, ko o be i ta kuma lamɛn.

A to ne ye i kumakan men!

(Sunguru kumakan)

¹⁴Bori, ne jarabi,

i ko minan, walama mankalanin den,

min be panpan kuruw kan ka taga,

yirikasadimanw be kuru minw kan.